

CHAPTER 4	CHAPITRE 4
SUPPLY	APPROVISIONNEMENT
SCALE OF ISSUE	ÉCHELLE DE DOTATION
1. The scale of issue for Air Cadets is set out in CFS-8, Scale D08-101, Tables A, B, and C.	1. L'échelle de dotation pour les cadets de l'air est au CFS-8, Barème D08-101, Tableaux A, B et C.
EXCHANGE OF UNIFORM	ÉCHANGE D'UNIFORME
2. When a uniform part no longer fits, cadets are to request an appointment from Supply so that an exchange may be made.	2. Lorsqu'une pièce d'uniforme n'est plus de la bonne taille, les cadets doivent prendre rendez-vous avec l'Approvisionnement pour qu'un échange soit fait.
3. Uniform items returned to Supply must be clean.	3. Les pièces d'uniforme retournés à l'Approvisionnement doivent être propres.
4. Cadets require special permission to report to Supply during mandatory training times from the appropriate authority (Class Instructor, Flt Comd, Lvl O, etc.). Ideally, all visits to Supply will be made during down time (outside of class time, or before or after evening training).	4. Pendant l'instruction obligatoire, les cadets nécessitent une autorisation spéciale avant de se rapporter à l'Approvisionnement (Instructeur de la classe, cmdt son, O Niv, etc.). Idéalement, toutes les visites à l'approvisionnement s'effectueront lors des temps morts (en dehors des heures de classe ou avant ou après l'instruction de la soirée).
NEW CADETS	NOUVEAUX CADETS
5. New cadets shall only be issued a uniform once all enrolment paperwork is complete and signed off by the CO.	5. On distribuera un uniforme aux nouveaux cadets seulement lorsque les documents d'enrôlement auront été complétés et signés par le cmdt.
6. A cadet must have a minimum continued presence of four weeks at the squadron (starting from the first night, not the date of enrolment as it appears on paperwork signed by the CO) before receiving a uniform.	6. Un cadet doit avoir une présence régulière minimale de quatre semaines avec l'escadron (à compter du premier soir d'instruction et non pas la date d'enrôlement tel qu'elle apparaît sur la documentation signée par le cmdt) avant de recevoir un uniforme.
7. A new cadet recruit will be issued with an Air Cadet blue T-shirt after officially joining the Squadron. It will be worn, tucked into the trousers during training activities and parades. This will be considered his uniform until he is issued with a uniform.	7. Une fois enrôlé officiellement à l'escadron, un nouveau cadet recrue se verra remettre un gilet (T-shirt) bleu des Cadets de l'air qui sera porté lors de l'instruction et les parades. Jusqu'à ce qu'il reçoive son uniforme complet il sera considéré comme son uniforme.

RETURNS

8. Upon leaving the squadron, cadets must return their entire uniform, except shirts, T-shirts and socks (i.e., items worn closely to the skin), in clean and serviceable condition. Parents/guardians are responsible for the uniform of their son/daughter until it is returned.

9. Cadets shall also return all other items and articles belonging to the squadron. Such items may include Training Manuals (level manual), visual aids, musical instruments, musical partitions, and any other articles borrowed from the squadron.

IDENTIFICATION OF BELONGINGS

10. All cadets are to write their name in their personal belonging and to ensure they have the correct item when leaving any cadet activity.

11. Nametags. Issued nametags are worn at the Squadron. The cost of a new or replacement nametag is to be covered by the Cadet.

UPKEEP OF THE UNIFORM

12. The following tips will be useful to cadets in keeping their uniform to standard:

a. Washing.

- (1) The uniform shirt can be washed in warm water (but not boiling). Scrub the collar with a brush and some kind of pre-wash liquid prior to washing. Shoulder rank slip-ons must be removed before washing, they are made of wool.
- (2) The tunic, trousers and socks should be washed in cold water otherwise the colour may run.

b. Dry Cleaning. The wedge and tie must be dry-cleaned. Shoulder rank slip-ons may also be dry-cleaned.

c. Ironing. Be sure not to use too hot an iron or the fabric will be scorched. The new fabric uniforms will actually melt. Preferably, use an ironing cloth to avoid

RETOURS

8. Lors du départ de l'escadron, les cadets doivent retourner leur uniforme en entier, sauf les chemises, T-shirts et chaussettes (c.-à-d., les articles portés auprès de la peau), propre et en bonne condition. Les parents/tuteurs sont responsables de l'uniforme de leur fils/fille jusqu'à ce qu'il soit retourné.

9. Les cadets rendront aussi tous les autres articles qui appartiennent à l'escadron tels les manuels de formation (manuel de niveau), les aides visuelles, instruments de musique, partitions musicales, et tous les autres articles empruntés de l'escadron.

IDENTIFICATION DES EFFETS PERSONNELS

10. Tous les cadets doivent écrire leur nom sur les effets personnels et de s'assurer d'avoir le bon article avant de quitter l'activité des cadets.

11. Les plaquettes d'identités. Les plaquettes d'identités distribuées sont portées à l'escadron. Le coût d'achat d'une nouvelle plaquette ou de plaquette de remplacement sera défrayé par le cadet.

ENTRETIEN DE L'UNIFORME

12. Les quelques conseils suivants seront utiles dans l'entretien de l'uniforme :

a. Lavage.

- (1) La chemise de l'uniforme peut être lavée dans l'eau chaude (mais non bouillante). Frotter le collet à l'aide d'une brosse et d'un produit pré-lavage liquide avant de laver. Les pattes d'épaule amovibles doivent être enlevées avant le lavage car elles sont fabriquées avec de la laine.
- (2) La veste, le pantalon et les chaussettes devraient être lavés à l'eau froide, sinon, les couleurs peuvent se déteindre.

b. Nettoyage à sec. Le calot et la cravate doivent être nettoyés à sec. Les pattes d'épaule amovibles peuvent l'être aussi.

c. Repassage. Évitez d'utiliser une chaleur trop forte sinon le tissu pourrait roussir. Le tissu des nouveaux uniformes peut même fondre. Utilisez de préférence un linge à

the iron actually touching the fabric.

repasser pour éviter tout contact direct entre le fer et le tissu.

(1) Ties can be ironed.

(1). Les cravates peuvent être repassées.

(2) Do not iron creases into sleeves of tunic or collar of shirt.

(2) Ne faites pas de plis sur les manches de votre veste ni sur le collet de la chemise.

(3) Slip-ons should be ironed.

(3) Les pattes d'épaule amovibles doivent être repassées.

d. Alterations to Uniform.

d. Modifications à l'uniforme.

(1) You must not make any modification to your uniform items.

(1) Vous ne devez faire aucune modification de vos pièces d'uniforme.

(2) At times the length of the trouser legs need to be taken up (the bottom of the trouser leg should be in line with the third lace hole from the bottom of your boots). Hem by hand with a loose stitch. You must not cut the material of your trousers to shorten them.

(2) Il faut parfois modifier la longueur de jambe des pantalons (le bas du pantalon devrait être à égalité avec le troisième oeillet à partir du bas de vos bottes). Bordez à la main avec un point lâche. Vous ne devez pas couper le tissu des pantalons pour les raccourcir.

(3) You must not cut the belt to make it shorter.

(3) Vous ne devez pas couper la toile de la ceinture pour la raccourcir.

e. Badges. Badges must be sewn on by hand or machine stitched with a long stitch. If tiny stitches are used it is too difficult to remove badges and then marks are left on the fabric. Do not use glue or two-way iron on tape.

e. Les insignes. Les insignes doivent être cousues à la main ou à la machine avec un point long. Si des points courts sont utilisés, il est trop difficile d'enlever les insignes et des marques sont laissées sur le tissu. Ne pas utiliser de colle ni de ruban adhésif à double-côté.

f. Removal of Badges. Cadets are to take care when removing badges so as to avoid unnecessary damage to uniforms.

f. Enlever les insignes. Les cadets doivent faire attention lorsqu'ils enlèvent les insignes afin d'éviter d'endommager les uniformes.

g. Boots. In the winter you would be advised to carry your boots to cadets. The salt on the roads eats away at the polish of your boots. You will have better success at polishing your boots with a Kiwi © cloth and black polish.

g. Les bottines. L'hiver, il vous est recommandé de transporter vos bottines dans vos mains aux rassemblements. Le sel sur les routes s'attaque au poli des bottines. Vous aurez plus de succès à polir vos bottines si vous utilisez un linge Kiwi © avec du cirage noir.

h. All Season Coat. The All Season Coat has a removable fleece liner. It is important that the liner not become misplaced.

h. Le manteau Toutes saisons. Le manteau Toutes saisons possède une doublure amovible. Il est important que cette doublure ne soit pas égarée.